La parole proverbiale tachelhit

Dans le Souss, apprendre à ‘parler en proverbes’, c’est apprendre à communiquer autrement ses idées et être capable de se faire comprendre. Il s’agit ici d’une stratégie de communication qui permet de contourner l’explicite et les mots crus en adoptant l’art de détour et du sous-entendu. Cette parole proverbiale permet aux membres de la communauté de réagir et de prendre position face à la réalité quotidienne.

Le présent recueil comprend 1000 énoncés proverbiaux recueillis dans différentes régions du Souss. Chaque proverbe, précédé d’un numéro d’ordre, est suivi d’une traduction littérale, et après le signe = vient le sens global.

À la fin de l’ouvrage sont donnés, dans l’ordre alphabétique français, l’index des mots-clés et des mots-thèmes. Chaque mot-clé et mot-thème est suivi de chiffres qui renvoient aux numéros des proverbes. La liste des mots-clés représente les termes utilisés dans les proverbes qui ont une charge importante dans le sens proverbial. Dans l’index des mots-thèmes, chaque mot correspond au thème général du proverbe.

Abdallah El Mountassir est enseignant chercheur à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d’Agadir et auteur de nombreux travaux et chapitres d’ouvrage sur la linguistique et la littérature orale amazighes. Son dernier ouvrage *Langue, culture et territoire dans le Souss* (vol. 1. La parole), est paru en 2019. M. El Mountassir est également chercheur associé à l’Institut de Recherches et d’Etudes sur le Monde Arabe et Musulman (IREMAM), à Aix-en-Provence (France).

ISBN 9 789920 740555

Edouard VERSCHAFFELT
(Gand, 1874 - Bou Saâda, 1955)
La préparation du couscous

Abdallah EL MOUNTASSIR

La parole proverbiale tachelhit

Abdallah EL MOUNTASSIR

La parole proverbiale tachelhit

centre-ouest du Maroc

AFRIQUE ORIENT